

## 「日本庭園の基礎知識」

～通訳案内士の視点で日本庭園を楽しむコツ～

12月5日（木）（一社）日本観光通訳協会（JGA）第一支部研修のお知らせ

第一支部運営委員会

日本庭園はお好きですか？訪問先に日本庭園が入っていたら、ワクワクですか？それともドキドキ？日本庭園のガイディングがどうも苦手だという方、もしかすると日本庭園を楽しむコツや目の付けどころに気がついていないのではありませんか？

毎回大好評の「日本庭園を語ろう」研修を前回見逃した方のため、又、特に新しく入会されたガイド歴の浅い方のため、今年も第7回目の日本庭園研修を実施します。これまでと同様、研修の目的は、どんな庭を案内することになっても、必ず何か見どころ、説明しどころを見つけ、まず通訳案内士自身が庭を楽しむ、そしてお客様にも日本の庭の魅力をお伝えする、そのコツを学ぶことです。今回は清澄庭園にて座学及び実地研修を行います。

日本庭園が大好きなJGA正会員池沢なるみさんを今回も講師に迎え、ガイドの視点から日本庭園の楽しみ方や案内の仕方のヒントを学びます。

今回、前半は清澄庭園内の大正記念館に於いて、座学で日本庭園の基本的な知識や見どころを学び、後半は日本庭園の要素が詰まった清澄庭園の実地研修を行い、実際の目で日本庭園の要素や魅力を確認します。尚、清澄庭園近くに深川江戸資料館や東京都現代美術館など多くの文化施設がありますので、研修後も是非、各自でお楽しみ下さい。

〈日 時〉2019年12月5日（木）9:30 開始～13:30 終了予定

〈講 師〉池沢 なるみ氏（JGA正会員・英語）

〈定 員〉50名 先着順（全国通訳案内士資格者対象）

〈集合時間〉9:20 下記会場（尚、9時より入れますが、会場設定の準備にご協力下さい）

〈会場〉清澄庭園内大正記念館（庭園の正門/通用門に入った左側の建物の入口から入る）

地下鉄半蔵門線・大江戸線「清澄白川」駅から徒歩約5分

<https://www.tokyo-park.or.jp/teien/contents/access033.html>

〈研修会場〉清澄庭園内大正記念館（座学）及び清澄庭園（実地研修）

〈参加費〉JGA正会員4,500円、非会員6,000円（事前振り込み）

（イヤホンガイド、研修中の保険料、会場費、資料、講師料、清澄庭園入場料含む）

〈内 容〉日本庭園について、歴史や様式、景物などの基本的な知識に加え、どんな日本庭園にも適用できる通訳案内士ならではの見方、楽しみ方を学びます。

9:30～12:00 第一部座学：日本庭園の基礎知識（清澄庭園内大正記念館）

12:05～12:25 会場現状復帰（机、椅子の片づけにご協力下さい）

12:30～13:30 第二部実地研修：清澄庭園（大正記念館から庭園に入る）

〈申込開始〉 JGA 会員/非 会 員 : 即日

〈申込締切〉 2019 年 11 月 15 日 (金) 15:00 (厳守)

〈申込方法〉 件名を【日本庭園】として、下記項目を記載の上、電子メールまたは FAX で  
下記 JGA 事務局へ。(JGA 事務局メールアドレスを必ずご確認ください。)

JGA 事務局メール : [info@jga21c.or.jp](mailto:info@jga21c.or.jp) FAX : 03-3863-2896

- ①参加研修名「日本庭園」、
- ②氏名 (よみがな)、
- ③携帯電話番号 (当日連絡可能なもの)、
- ④居住都道府県、
- ⑤メールアドレス、
- ⑥登録言語、
- ⑦研修当日の年齢 (保険手続き上必要)、
- ⑧ (\* 非会員様のみ) 通訳案内士登録番号

※定員内の申し込みは仮受け付けとなります。仮受け付けの連絡がありましたら、4 営業日以内に研修費を下記口座にお振り込み下さい。振込手数料はご負担願います。

お振込みをもって、受け付け完了となります。お振込みが無い場合にはキャンセルと見なします。振り込みが間に合わない場合には、JGA 事務局まで入金予定日をご連絡下さい。

◎振込先 : 三井住友銀行丸ノ内支店 (245) 普通 口座番号 : 0986149

◎名義 : イツパンシヤダンハウジンニホンカンコウツウヤクキヨウカイ ケンシユウ

#### 【重要なご注意】

- (1) 参加費振込後の返金はできかねますのでご了承下さい。
  - (2) 研修参加費の領収証が必要な方は、JGA 事務局までお知らせください。  
当日は、事前にご希望された方の分のみ領収証をご用意します。尚、ATM 明細、またネットバンキングの振り込み内容明細はそのまま領収証として利用できます。
  - (3) 締切日 (11/15) 以降のキャンセル及び当日不参加は、振込前でも 100%参加費を申し受けます。その場合は 11 月 29 日 (金) 迄に指定口座に振り込んで頂きます。  
(手数料ご負担)。
  - (4) 11 月 15 日 (金) 15:00 以降のキャンセルは、JGA 事務局の他に、担当者にもご連絡下さい。 担当者 : 森 潔 [dogwood@d07.itscom.net](mailto:dogwood@d07.itscom.net)
  - (5) 講義の録音、録画は禁止です。写真撮影については、当日の指示に従って下さい。
  - (6) JGA 事務局は土・日・祝日は休日ですので、お電話での連絡が出来ません。また休日が重なりますとご連絡が遅れることもあり得ますので、どうぞご了承下さい。
- ◎ メール送付時、件名が指定どおりになっているか、ご確認ください。

- ◎ お願い：当日は必ず「通訳案内士登録証」を胸に着用してください。
- ◎ 実地研修では屋外での活動になりますので、歩きやすい靴と飲み水などをご用意ください。
- ◎ 申込み問合せ：03-3863-2895 JGA 事務局
- ◎ 内容についてのお問い合わせは 森 潔まで (dogwood@d07.itscom.net)

一般社団法人 日本観光通訳協会

〒101-0024

東京都千代田区神田和泉町 1-6-1 インターナショナルビル 603 号室

電話番号 03-3863-2895 (ツーヤクゴー)

FAX 番号 03-3863-2896

E-mail : [info@jga21c.or.jp](mailto:info@jga21c.or.jp)

URL : <http://www.jga21c.or.jp/>